

(1) THE CATHEDRAL OF LIMASSOL

It's a big church.

It is one of the brightest religious sites of Limassol.

The church is devoted to Mary, mother of Jesus Christ.

It helps poor people by giving them clothes and food.

It is also called 'Panagia Katholiki'.

1. Ο Καθεδρικός ναός της Λεμεσσού-Κύπρος

Ένα από τα πιο σημαντικά θρησκευτικά μνημεία της Λεμεσσού, η "Παναγιά Καθολική" βοηθάει φτωχούς δίνοντας τους φαγητό και ρούχα.

(2) Parapetrou Tobacco Warehouse-Ελλάδα

It was built between 1925 and 1930 for the cultivation of tobacco.

The cultivation of tobacco has stopped in Agrinio, so the building is not used.

It is a historically preserved building by the Ministry of Culture, where it belongs.

2. Οι καπναποθήκες Παπαστράτου

Χτίστηκε το 1925-1930 για την επεξεργασία και την φύλαξη του καπνού. Σήμερα η καλλιέργεια καπνού έχει σταματήσει αλλά το ιστορικό κτίριο διατηρείται από το Υπουργείο Πολιτισμού

(3) The Roman cistern

The Roman cistern is a great construct that refers to the first century AD and abandoned in the past, has been cleaned up and enhanced in 1932. The building, deeply embedded in the sandstone, measuring 60x14 m, 65 and is made entirely of cement work, brick-lined front pedals.

3. Ρωμαϊκή δεξαμενή νερού-Ιταλία

Η λέξη cistern βγαίνει από την ελληνική λέξη κίστη (καλάθι) και είναι κατασκευή για να συγκρατεί και να αποθηκεύει το νερό της βροχής.

Η συγκεκριμένη ρωμαϊκή κατασκευή χρονολογείται από τον πρώτο αιώνα μ.Χ. εγκαταλείφθηκε στο παρελθόν και αναστηλώθηκε το 1932.

(4) CUEVA DE MALTRAVIESO (MALTRAVIESO CAVE):

It's a cave from the Prehistory.

Now it's closed to the public, but you can see the pottery, cranes and spearheads, which were found there, in the Museum.

Children go there to learn about our ancestors, and they can paint with their hands as if they were Pre-historic children.

4. Η σπηλιά του Maltravieso-Ισπανία

Μια προϊστορική σπηλιά που εκεί βρέθηκαν αγγεία, και άλλα που τώρα βρίσκονται σε μουσείο. Τα παιδιά μπορούν να πάνε εκεί και να μάθουν για τους προγόνους μας και να ζωγραφίσουν με τα χέρια όπως τότε.

(5) KOLOSSI CASTLE

It is located in the village of Kolossi.

It was built in 1454 A.D.

Its height is 21m., the thickness of the walls is 1.25m. and has got the look of a tower.

It used to be the residence of the Commandor Louis De Magniac.

There you can see 'zematistra', where soldiers used to pour hot water or oil in order to prevent the enemies from entering the castle.

5. Κάστρο Kolossi Κύπρος

Το κάστρο χτίστηκε το 1454 μ.Χ, μοιάζει με πύργο, έχει ύψος 21 μ. και το πλάτος των τοίχων του είναι 1.25μ. Ήταν η κατοικία του Commandor Louis De Magniac. Εκεί μπορείτε να δείτε την "ζεματίστρα" όπου οι πολεμιστές έριχναν καυτό νερό ή λάδι στους εχθρούς για να τους εμποδίσουν να εισέλθουν στο κάστρο.

(6) ARCO DE LA ESTRELLA (STAR ARCH)

It is the main entrance to the historical city.

It was built in the XV century.

It was expanded in the XVIII century to allow carriages to get to the old city.

At the top, there is a statue of the "Virgin of the Star".

6. Αψίδα του Αστεριού-Ισπανία

Αποτελεί την κύρια είσοδος στην ιστορική πόλη και χτίστηκε τον 15ο αι. Στον 18ο αιώνα επεκτάθηκε ώστε να χωρούν τα κάρα να περνάν στην παλιά πόλη. Στην κορυφή υπάρχει ένα άγαλμα της "Παρθένου του Άστρου".

(7) Monastery of Myrtia, Trihonida

It is a very important Byzantine monument with 1,000 years of history.

The religious painting of the temple is influenced by the art of the post-Byzantium area.

There are paintings of the 12th century. The oldest one is that of Virgin Mary.

7. Μοναστήρι Μυρτιάς, Τριχωνίδα-Ελλάδα

Πολύ σημαντικό Βυζαντινό μνημείο με 1.000 χρόνια ιστορίας. Οι αγιογραφίες του ναού είναι από τον 12ο αι. και η πιο παλιά είναι της Παναγίας.

(8) CURIUM

It was built at the end of the 2nd century B.C.

It lies on an abrupt hill in the South of Limassol.

It consists of a semicircular orchestra that is surrounded by seats.

Capable of seating : up to 3500 spectators.

Animal fights used to take place there too.

8. Curium- Κύπρος

Χτίστηκε στο τέλος του 2ου αι. π.Χ. και βρίσκεται σε έναν απότομο λόφο βόρεια της Λεμεσού. Υπάρχει μια ημικυκλική σκηνή και γύρω γύρω καθίσματα για 3.500 θεατές. Επίσης γίνονταν και αγώνες με ζώα.

(9)The castle

It was built on the river Przemsza in 1340 by the Polish king Casimir III the Great. Destroyed in 1616 was rebuilt in the middle of 19th century. Nowadays there is a museum.

9. Το κάστρο -Πολωνία

Χτίστηκε στον ποταμό Przemsza το 1340 από τον Πολωνό βασιλιά Κασιμίρ ΙΙΙ. Καταστράφηκε το 1616, ξαναχτίστηκε τον 19ο αι. και τώρα είναι μουσείο.

(10) Ancient city of Voukatio

It was built in the 5th century B.C.

It was fortified with a wide fence.

On the north side and the highest place of the fortification, there was the Acropolis.

Many buildings are still saved including a tower which communicated with the Acropolis.

10. Αρχαία πόλη Voukatio-Ελλάδα

Βρίσκεται περίπου 10 χ.μ. από το κέντρο της πόλης του Αγρινίου, η ύπαρξη της οποίας αναφέρεται από τον 5^ο αι. π.Χ. Ήταν οχυρωμένη με ένα ευρύ περίβολο. Στη βόρεια πλευρά και στο ψηλότερο σημείο της οχύρωσης υπήρχε η Ακρόπολη. Σήμερα μεταξύ άλλων, διατηρείται ένας ημικυκλικός πύργος στη ΝΑ πλευρά, ο οποίος επικοινωνούσε με την ακρόπολη.

(11) TORRE DE LOS POZOS. (WELLS' TOWER)

It was built in the XII century by the Muslims.

It is 6 meters high.

It was used for the defense of the city.

Nowadays, it can be visited, and sometimes it's used to celebrate concerts and other events.

11. Πύργος των Wells-Ισπανία

Χτίστηκε τον 12ο αι. από Μωαμεθανούς, έχει 6 μ. ύψος και χρησίμευε για την άμυνα της πόλης. Σήμερα μπορεί κάποιος να το επισκευτεί και είναι χώρος διεξαγωγής συναυλιών και άλλων εκδηλώσεων.

(12) McMonagle's Chip Boat

McMonagles is an award winning licensed restaurant which is moored on the Forth and Clyde Canal in the centre of Clydebank. McMonagles is more than just a chip shop; it is a fully licensed restaurant with a seating capacity of 80. McMonagles is a Scottish Tourist Attraction and is also the world's only Fish and Chip "Sail Thro" takeaway which means that other boats that use the canal can sail along by the boat and order some fish and chips!

12.Πλοίο McMonagle's Chip- Σκωτία

Είναι ένα βραβευμένο πλοίο-εστιατόριο στο κανάλι στο κέντρο του Clydebank. Πουλάει fish and chips και έχει θέσεις για 80 άτομα. Είναι το μοναδικό πλωτό fast food όπου μπορούν διερχόμενα σκάφη να πάρουν φαγητό περνώντας δίπλα του.

(13) LIMASSOL CASTLE

Medieval building in Limassol.

It was built in 1590.

The Turks used it as a prison.

According to the tradition, there, King Richard of England married his beloved Verengaria.

Nowadays, the castle operates as a Medieval Museum.

13.Το κάστρο της Λεμεσού-Κύπρος

Μεσαιωνικό κτίσμα στη Λεμεσό, χτίστηκε το 1590 και οι Τούρκοι το χρησιμοποίησαν ως φυλακή. Σύμφωνα με την παράδοση, στο συγκεκριμένο κάστρο ο Βασιλιάς Ριχάρδος της Αγγλίας παντρεύτηκε την αγαπημένη του. Τώρα είναι Μεσαιωνικό Μουσείο.

(14) **Saint Trinity Church** was built in 14th century by the Polish king Casimir III the Great.

Was rebuilt many times any nowadays inside it has the baroque style.

On 8th September, 1939, the first days of the II World War, when the Nazi soldiers set on fire the synagogue, the priest Mieczysław Zawadzki opened the gate of Saint Trinity Church and saving some Jewish.

14. Η εκκλησία της Αγίας Τριάδας-Πολωνία

Χτίστηκε τον 14ο αι. από τον Πολωνό βασιλιά Casimir III the Great. Ξαναχτίστηκε πολλές φορές και τώρα είναι σε στυλ μπαρόκ στο εσωτερικό.

Όταν οι Ναζί έκαψαν τη συναγωγή ο ιερέας Mieczysław Zawadzki άνοιξε την πόρτα της εκκλησίας αυτής και έσωσε μερικούς Εβραίους.

(15) The Palace

It was built in 18th on the other side of the Przemsza river, near the castle and belonged to The Mieroszewski family.

15. Το παλάτι -Πολωνία

Το παλάτι χτίστηκε τον 18ο αι. στην άλλη πλευρά του ποταμού Przemsza κοντά στο κάστρο και ανήκε στην οικογένεια Mieroszewski.

(16) The Cathedral – San Giustino

The majestic Cathedral of Chieti, dedicated to the patron saint of the city, was built around the eighth century, on the ruins of a pagan temple.

16. Καθεδρικός ναός- San Giustino- Ιταλία

Ο επιβλητικός καθεδρικός του Chieti, αφιερωμένος στον πολιούχο άγιο, χτίστηκε τον όγδοο αιώνα στα ερείπια ενός παγανιστικού ναού.

(17) **The Titan Crane**

Titan Clydebank is a 150-foot-high (46 m) [cantilever crane](#) that was built in 1907 at [Clydebank](#), Scotland. It was designed to be used in the lifting of heavy equipment, such as engines and boilers, during the fitting-out of battleships and ocean liners at the [John Brown & Company shipyard](#), then the biggest shipbuilding group in the world. It was awarded the Engineering Heritage Award, by the [Institution of Mechanical Engineers](#). The [Category A-Listed historical structure](#) was refurbished in 2007 as a tourist attraction and museum about shipbuilding in Clydebank.

17. Γερανός Crane- Σκωτία

Είναι ένας γερανός 46 μέτρων ο οποίος χτίστηκε το 1907. Σχεδιάστηκε για να σηκώνει βαρύ εξοπλισμό για την κατασκευή πλοίων. Το 2007 ανακαινίστηκε και τώρα αποτελεί πόλο έλξης τουριστών και μουσείο για την κατασκευή πλοίων.

(18)A little church on Saint Dorothy's church was built in 17th century on the Saint Dorothy's hill and it's famous for its legend about the devils stones.

18. Μια μικρή εκκλησία στο λόφο Saint Dorothy διάσημη για το μύθο με τις πέτρες του διαβόλου. Πολωνία

(19) **PLAZA MAYOR (MAIN SQUARE)**

It is a rectangular square.

It is only for pedestrians. No cars are allowed to go through it.

It's where the Town Hall building is located.

Also, some important monuments of the old city can be admired from it.

19. PLAZA MAYOR Κεντρική πλατεία. -Ισπανία

Μια τετράγωνη πλατεία μόνο για πεζούς, δεν επιτρέπονται αυτοκίνητα και εκεί βρίσκεται το Δημαρχείο της πόλης. Επίσης από την Plaza Mayor φαίνονται αρκετά μνημεία της παλιάς πόλης.

(20) **Pescara gate**

Built under the Angevins in the second half of '200, consists of a simple Gothic arch, but pleasantly varied, on the inside wall by brackets carved foliage, ingentilendola, have earned the admiration of Gavini.

20. Θύρα Pescara-Ιταλία

Χτίστηκε στα μισά του 2^{ου} αιώνα μ.Χ. και αποτελείται από μια αψίδα γοτθικού ρυθμού.

(21) **ZOO**

It is in Limassol, near the beach.

There you can see remarkable species of animals, birds and reptiles from all over the world.

The main mission of the zoo is protecting and freeing those animals that are in danger to vanish.

Hundreds of tourists visit the zoo every day.
Many cultural events such as The Wine Festival, take place there.

21. Ζωολογικός κήπος-Κύπρος

Είναι στη Λεμεσό κοντά στην παραλία. Υπάρχουν αξιοσημείωτα είδη ζώων, πουλιών και ερπετών από όλο τον κόσμο. Ο κύριος ρόλος του ζωολογικού κήπου αυτού είναι να προστατεύει και να ελευθερώνει είδη που απειλούνται με εξαφάνιση. Καθημερινά επισκέπτονται τον κήπο εκατοντάδες τουρίστες και γίνονται διάφορες εκδηλώσεις.

(22) ALJIBE:

It is in the “Veletas” palace.
It is from the Muslim period.
It was built during the XI and XII centuries.
It was used to store rainwater for human use.

22. ALJIBE-Ισπανία

Βρίσκεται στο παλάτι “Veletas” και χρονολογείται από τη μουσουλμανική περίοδο. Χτίστηκε τον 11ο και 12ο αιώνα και χρησίμευε για να μαζεύεται το νερό της βροχής

(23) The Roman theatre

The theater seems to go back to the first century after Christ, and was originally circular in shape, with a capacity of about five thousand people. The theater was on one side adjacent to a small hill, on the other hand looked like a brick building covered with alternating stone. Access was via a grand staircase. Today, what remains is the left side of the auditorium full of some of the internal paths.

23. Ρωμαϊκό θέατρο-Ιταλία

Το Ρωμαϊκό θέατρο χτίστηκε τον 1ο αιώνα μ. Χ. και αρχικά ήταν κυκλικό με χωρητικότητα 5.000 άτομα. Από την μια πλευρά ακουμπά σε έναν λόφο. Έμοιαζε σαν κτίριο με τούβλα και πέτρα και είχε μια μεγάλη σκάλα. Σήμερα σώζεται η αριστερή πλευρά.

(24) Singer Railway Station

Singer railway station is a two-platformed manned [station](#) serving [Clydebank](#) town centre. Singer station took its name from the huge [Singer sewing machine factory](#) that it was built to serve. The station is located on a section of track that was realigned to make space for the factory. Nowadays the factory is closed but the station is still used by the people of Clydebank to take them as far as Loch Lomond and in the direction of Glasgow and Edinburgh.

24. Σιδηροδρομικός σταθμός Singer- Σκωτία

Ο Σιδηροδρομικός σταθμός είναι στο κέντρο του Clydebank και πήρε το όνομα του από το εργοστάσιο για τις ραπτικές μηχανές Singer καθώς χτίστηκε για να εξυπηρετεί τους εργαζομένους του εργοστασίου. Σήμερα το εργοστάσιο αυτό είναι κλειστό αλλά ο σταθμός ακόμα χρησιμοποιείται για τη διαδρομή από Γλασκόβη προς Εδιμβούργο

(25) **The Forth & Clyde Canal**

The Forth and Clyde Canal opened in 1790 and it crosses central Scotland. It provided a route for the seagoing vessels of the day between the [Firth of Forth](#) and the [Firth of Clyde](#) at the narrowest part of the [Scottish Lowlands](#). It is 35 miles (56 km) long and it runs from the [River Forth](#) near [Grangemouth](#) to the [River Clyde](#) at [Bowling](#), and had an important basin at Port Dundas in Glasgow. Successful in its day, it suffered as the seagoing vessels were built larger and could no longer pass through. The railway age further impaired the success of the canal, and in the 1930s decline had ended in dormancy. The M8 motorway in the eastern approaches to Glasgow took over some of the alignment of the canal, but more recent ideas have regenerated the utility of the canal for leisure use.

25. Κανάλι Forth & Clyde-Σκωτία

Άνοιξε το 1790 και διασχίζει την κεντρική Σκωτία. Το κανάλι έχει μήκος 56 χιλιόμετρα και χρησιμοποιήθηκε για το πέρασμα πλοίων από το στενότερο σημείο των Scottish Lowlands.

(26) **Ancient theatre of Plevrona**

The theatre was constructed in the end of the 3rd century B.C

It is one of the most important theatres of ancient Greece because of its stage. The stage incorporates one part of a wall (6,50m x 3,30m)

Maybe, it served as changing room for the actors.

At present, 16 of the 25 rows of the spectator seats are saved.

It is built on a slope and the islands of Kefalonia and Zakynthos are visible.

26. Αρχαίο θέατρο Πλευρώνας -Ελλάδα

Το θέατρο χτίστηκε στο τέλος του 3ου αι. και είναι από τα πιο σημαντικά αρχαία θέατρα επειδή η σκηνή του περιλαμβάνει και ένα κομμάτι τοίχου το οποίο μάλλον χρησίμευε για να αλλάζουν ρούχα οι ηθοποιοί. Σήμερα σώζονται 16 από τις 25 σειρές καθισμάτων.

(27) **The Jewish cemetery** called kirkut is situated on the castle hill. It was established in 1831 during the epidemic. Nowadays there are remains of about 800 graves.

27. Εβραϊκό κοιμητήριο Πολωνία

Το Εβραϊκό κοιμητήριο βρίσκεται στο λόφο του κάστρου και έγινε το 1831 κατά τη διάρκεια επιδημίας που χτύπησε την περιοχή. Σήμερα υπάρχουν χαλάσματα 800 περίπου τάφων.

(28) **The Roman Temples**

The Roman temples, dating to the first century AD, were found in the thirties of the twentieth century on the occasion of some work for the Church of Sao Paulo. There are three small temples, two with pronaos, and crypt cell, while the third missing the pronaos. This temple, according to the analysis of masonry, seems to go back to the third century, a later period than the other two. The foundation, however, reveal the presence of a building dating from the fourth and fifth centuries BC with sacred function. The premises of temples

host an exhibition of coins, inscriptions, sculptures and gravestones belonging to the territory of Chieti

28. Οι Ρωμαίοι ναοί-Ιταλία

Οι Ρωμαίοι ναοί από τον πρώτο αιώνα μ.Χ. ανακαλύφθηκαν σε κάποιες εργασίες στο ναό του Sao Paulo. Υπάρχουν τρεις μικροί ναοί και μαζί με αυτούς εκτίθενται νομίσματα, αγάλματα και τάφοι που βρέθηκαν στο Chieti.

(29) The Erskine Bridge

The Erskine Bridge is a [cable-stayed box girder bridge](#) spanning the [River Clyde](#) in west central Scotland, connecting [West Dunbartonshire](#) with [Renfrewshire](#). The bridge was designed by [William Brown](#) and opened on 2 July 1971 by [HRH Princess Anne](#). It has a 524 m main span and two 68 m approach spans and is 38 m high and 1310 m (4300 ft) long. The Erskine Bridge is the most downstream of all the Clyde bridges, and is the last point at which the estuary can be crossed by road. Its main function is to divert traffic away from [Glasgow](#) and the urban stretches of the A82 which run through the city's West End and outer suburbs. As a result, the bridge is heavily used by tourist traffic from [Glasgow International Airport](#) bound for [Loch Lomond](#) and the North West [Highlands](#). Until early 2006, it was a [toll bridge](#) which means you had to pay money to drive across it but this was abolished in May 2006. Its current traffic levels are estimated at 35,000 vehicles per day.

29. Γέφυρα Erskine-Σκωτία

Η γέφυρα Erskine βρίσκεται στον ποταμό Clyde στην κεντροδυτική Σκωτία. Καθημερινά διασχίζουν τη γέφυρα 35.000 οχήματα.

(30) Temple of Zeus in ancient Stratos

It was built between 312 and 322 B.C.

At that time, it was a centre of culture and worship for the Akarnanians.

Its construction never finished because of conflicts between the people of Akarnania and Aetolia.

30. Ναός του Δία στην Αρχαία Στράτο

Ο ναός του θεού Δία στην αρχαία Στράτο, 10χμ. από την πόλη του Αγρινίου, χτίστηκε μεταξύ 321 και 312 π. Χ. και παρέμεινε ημιτελής λόγω συγκρούσεων των κατοίκων του με τους Αιτωλούς. Αποτέλεσε την εποχή εκείνη λατρευτικό και πολιτιστικό κέντρο των Ακαρνάνων.